

Amplificatore integrato  
Manuale per l'utente  
42

ITALIANO

azur

550A/650A

 **Cambridge Audio**

Your music + our passion

## Indice

Introduzione .....	42
Importanti istruzioni di sicurezza.....	43
Limiti di garanzia.....	44
Connessioni del pannello posteriore.....	45
Connessioni.....	46
Controlli presenti sul pannello anterior.....	48
Telecomando.....	49
Utilizzo dell'installazione personalizzata.....	49
CAP5: Sistema di protezione a 5 vie.....	50
Specifiche tecniche.....	51
Risoluzione dei problem.....	51

## Introduzione

**Grazie per aver acquistato questo amplificatore Cambridge Audio Azur 550A o 650A. Siamo certi che trarrete vantaggio dei molti anni di piacevole ascolto con questo prodotto.**

Sviluppato nell'ambito del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo, comprendente test completi di ascolto, vi abbiamo incorporato numerose migliori e modifiche a circuiti, componenti e profili per soddisfare sempre più la nostra passione per la massima qualità del suono. In particolare, questi modelli integrano nuovi transistor d'uscita, un nuovo potenziometro di volume Alps di alta qualità, nuovi condensatori di segnale in polipropilene, uscite dei diffusori placcate in oro, condensatori elettrolitici personalizzati in posizioni cruciali e numerose modifiche dei circuiti.

Questi modelli sono fra i primi a vantare il nuovo design del contenitore, con pannello anteriore rinforzato e di maggiore spessore, gruppo di copertura più rigido e piedini con attenuazione a doppio strato, che migliora il controllo della risonanza.

Abbiamo sviluppato una nuova versione del nostro sistema proprietario CAP5 per migliorare la dinamica del sistema di protezione, e quindi ottenere prestazioni più dinamiche. Abbiamo integrato anche un circuito di standby ecologico a basso consumo (<1W). Il circuito riduce il consumo dei circuiti dell'amplificatore in modalità standby, ma è completamente isolato quando l'amplificatore è acceso e quindi non incide sulla qualità audio.

I due amplificatori, 550A e 650A, dispongono di circuiti di ingresso "bufferizzati" per bassa diafonia e un migliore imaging stereo per un'apparecchiatura bipolare discreta, basata su transistor, con l'energia che proviene da un trasformatore toroidale di qualità audiophile. Il nuovo ingresso lettore MP3/multimediale portatile è collocato sul pannello frontale, per una maggiore praticità, e il telecomando controlla l'amplificatore, i nostri corrispondenti lettori CD e la funzionalità iPod di base.

Il modello 650A differisce dal 550A perchè dispone di secondari separati di trasformatore per i canali destro e sinistro, rettificatori gemellati e alimentatori per un'operatività duale mono degli amplificatori di potenza sinistro e destro. L'uso di un dissipatore di calore e di un trasformatore di maggiori dimensioni permettono una superiore potenza di uscita: 75wpc rispetto ai 60wpc del modello 550A.

L'amplificatore sarà valido come il sistema al quale è collegato. Pertanto si sconsiglia di speculare sulla qualità delle apparecchiature sorgente, speakers o cablaggio. Naturalmente vi consigliamo in particolar modo i prodotti della gamma Cambridge Audio Azur. Essi sono stati progettati con le stesse norme di precisione impiegate per questo amplificatore. Il vostro rivenditore potrà inoltre fornirvi ottime interconnessioni Cambridge Audio per garantire una complete potenzialità del sistema.

Grazie di trascorrere un po' del vostro tempo nella lettura di questo manuale, che vi consigliamo di conservare per una sua futura consultazione.



Matthew Bramble  
Direttore tecnico di Cambridge Audio  
e il team di progettazione dei modelli 550A/650A

### È importante ricordare di registrare l'acquisto!

Visitare il sito: [www.cambridgeaudio.com/sts](http://www.cambridgeaudio.com/sts)

Con la registrazione, si riceveranno tempestivamente informazioni su:

- release future del prodotto
- upgrade del software
- novità, eventi e offerte esclusive, nonché concorsi!

Questa guida è stata concepita per installare e utilizzare il prodotto nel modo più semplice possibile. L'esattezza delle informazioni contenute nel presente documento è stata verificata accuratamente al momento della stampa; tuttavia, nell'ottica di miglioramento continuo perseguita da Cambridge Audio, progetto e specifiche sono comunque soggetti a modifiche senza preavviso.

Questo documento contiene informazioni di proprietà tutelate dai diritti d'autore. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta con qualsiasi mezzo meccanico, elettronico o di altro tipo, in alcuna forma, senza consenso scritto preliminare del costruttore. I marchi e i marchi registrati sono di proprietà dei rispettivi titolari.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2010

## Importanti istruzioni di sicurezza

Per la vostra propria sicurezza siete pregati di leggere attentamente le seguenti importanti istruzioni di sicurezza prima di procedere al collegamento di questo apparecchio alla rete elettrica. Queste istruzioni consentiranno di ottenere le migliori prestazioni e di prolungare la vita del prodotto:

1. Leggere le istruzioni.
2. Conservare le istruzioni.
3. Far attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di acqua.
6. Pulire esclusivamente con un panno asciutto.
7. Non ostruire le fessure di ventilazione. Installare in conformità con le istruzioni del produttore.
8. Non installare l'apparecchio accanto a una qualsiasi fonte di calore quale un radiatore, un riscaldatore, una stufa o un qualsiasi altro apparato (compreso un amplificatore) che produca calore.
9. Non tentare di modificare la spina polarizzata o con un polo di terra, inficiando così il suo scopo di sicurezza. Una spina polarizzata presenta due lame di contatto, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra presenta due lame e un terzo terminale per la connessione di terra. La lama più larga o il terzo terminale provvedono alla sicurezza dell'utente. Se la spina fornita a corredo non si dovesse adattare alla presa, consultare un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.
10. Evitare che il cavo di alimentazione sia calpestato o che possa essere danneggiato in qualsivoglia sua parte (spinotti, morsettiere e punti di uscita dall'unità).
11. Impiegare solo accessori consigliati dal produttore.
12. Utilizzare soltanto con il carrello, il supporto, il tripode o il piano specificato dal produttore o venduto con l'apparecchio. Se si utilizza un carrello, fare attenzione quando si sposta il gruppo carrello/apparecchio a non provocare danni causati da ribaltamento. 
13. Staccare l'apparecchio durante tempeste con fulmini o se lasciato inutilizzato durante un lungo periodo di tempo.
14. Per tutti gli interventi di manutenzione, richiedere il servizio da parte di personale qualificato. È necessario l'intervento del servizio di assistenza quando l'apparecchio presenta un qualunque tipo di danno, come ad esempio al cordone di alimentazione o alla sua spina, nel caso che nel contenitore sia penetrato un liquido o un piccolo oggetto estraneo, se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'umidità, se non dovesse funzionare normalmente o se è caduto per terra.

### AVVERTIMENTO

- Al fine di evitare rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Le batterie (la confezione delle batterie o le batterie installate) non devono essere esposte ad eccessivo calore come la luce del sole, il fuoco o altro.

Questo apparecchio è basato su una costruzione di Classe 1, e deve essere connesso ad una prese di rete provvista di un polo protettivo di collegamento a terra.

L'apparecchio deve essere installato in modo che sia sempre possibile scollegare la spina di alimentazione dalla presa della rete (o il connettore dal retro dell'apparecchio). Il dispositivo di disconnessione deve restare sempre operativo, nel caso in cui la spina di rete venga utilizzata come tale. Utilizzare soltanto il cavo di alimentazione in dotazione con l'apparecchio.

Assicurarsi di lasciare un ampio spazio di ventilazione intorno all'apparecchio. Consigliamo di non posizionare l'apparecchio in un luogo confinato; se si desidera posizionarlo su una libreria, utilizzare il ripiano superiore per assicurare la massima ventilazione. Non posizionare alcun oggetto sull'apparecchio. Non ubicare l'apparecchio su un tappeto o su altra superficie soffice, né ostruire gli orifici d'ingresso dell'aria e le griglie di fuoriuscita dell'aria. Non coprire le griglie di ventilazione con giornali, tovaglie, tende, ecc.

L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di acqua, né esposto a spruzzi di acqua o altri liquidi. Sullo stesso, non devono essere posizionati oggetti pieni di liquidi, come vasi da fiori.



Viene utilizzato il simbolo di fulmine con l'estremità a forma di freccia all'interno di un triangolo equilatero per indicare all'utente la presenza di 'tensioni pericolose' non isolate all'interno del cabinet, che si possono rivelare tali da generare il rischio di scosse elettriche per l'utente.

Viene utilizzato il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero per avvertire l'utente della presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione nella documentazione a corredo dell'apparecchio.



### Simbolo WEEE

Il contenitore a rotelle per rifiuti, sormontato da una croce, rappresenta il simbolo dell'Unione europea per indicare una raccolta separata dei dispositivi e apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto contiene parti elettriche ed elettroniche che devono essere riutilizzate, riciclate o recuperate, e non deve pertanto essere gettato assieme ai normali rifiuti. Potete restituire questo apparecchio al negoziante per il quale lo avete acquistato, o contattare il distributore per ulteriori informazioni.



### Marchio CE

Questo prodotto è conforme alle Direttive europee relative alla bassa tensione (2006/95/CE), alla compatibilità elettromagnetica (2004/108/CEE) e al Design ecocompatibile di prodotti che utilizzano energia (2009/125/CE), sempre che venga installato e utilizzato secondo quanto indicato nel presente manuale di istruzioni. A garanzia di una conformità costante nel tempo, si consiglia utilizzare con il presente apparecchio solo accessori Cambridge Audio mentre per l'assistenza è necessario rivolgersi a personale di servizio qualificato.



### Marchio C-Tick

Questo prodotto è conforme ai requisiti sui campi elettromagnetici e sulle comunicazioni radio dell'Australian Communications Authority.



### Timbro Ross Test

Questo prodotto è conforme alle norme vigenti in Russia in materia di sicurezza delle apparecchiature elettroniche.

### Normative FCC

**NOTA: IL PRODUTTORE NON È RESPONSABILE PER INTERFERENZE RADIO O TV CAUSATE DA MODIFICHE NON AUTORIZZATE ALL'APPARECCHIO. TALI MODIFICHE POSSONO ANNULLARE L'AUTORITÀ DELL'UTENTE A UTILIZZARE TALE DISPOSITIVO.**



Il dispositivo è stato testato e risulta quindi conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi di Classe B, di cui alla Sezione 15 delle Normative FCC. Queste limitazioni sono create per fornire una protezione adeguata contro le interferenze dannose negli impianti domestici. Questo modello genera, utilizza e può irradiare energia a frequenza radio e, se non installato e utilizzato in conformità con le istruzioni, può causare un'interferenza dannosa alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che stabilisca la mancata interferenza in determinati impianti.

Nel caso in cui il dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, determinata dall'accensione o spegnimento del dispositivo, l'utente può tentare di correggere l'interferenza seguendo uno o diversi dei metodi indicati qui di seguito:

- riorientare o riposizionare l'antenna del ricevitore;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo ad una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico specializzato in dispositivi radio/TV.

## Ventilazione

**IMPORTANTE** – L'unità si surriscalda, se in uso. Non posizionare nulla sopra l'apparecchio. Non posizionare l'apparecchio all'interno di un'area chiusa, tipo una libreria o un mobiletto senza sufficiente ventilazione.

Assicurarsi che piccoli oggetti non cadano all'interno attraverso le griglie di ventilazione. Nel caso di penetrazione accidentale, spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore locale per le adeguate istruzioni.

## Posizionamento

Selezionare accuratamente la posizione di installazione. Evitare il posizionamento dell'apparecchio sotto la luce diretta del sole o in prossimità di sorgenti di calore. Non appoggiare sull'apparecchio fiamme dirette, come candele accese. Evitare inoltre posizionamenti soggetti a vibrazione ed eccessiva formazione di polvere, freddo o umidità. L'unità può essere utilizzata in un clima moderato.

L'apparecchio deve essere installato su un piano stabile e livellato. Non posizionare l'apparecchio all'interno di un'area chiusa, tipo una libreria o un mobiletto. Non posizionare mai l'apparecchio su una superficie instabile o su uno scaffale. L'unità potrebbe cadere e provocare gravi lesioni personali a bambini o adulti, nonché all'unità stessa. Non posizionare altri dispositivi sull'apparecchio.

A causa dei campi magnetici di dispersione, non collocare giradischi o TV CRT nelle vicinanze per possibili interferenze.

I componenti audio elettronici presentano un periodo di "rodaggio" di circa una settimana (se utilizzati per diverse ore al giorno). Questo periodo consentirà la stabilizzazione dei nuovi componenti, dal momento che le proprietà sonore saranno migliorate dopo tale lasso di tempo.

## Fonti di alimentazione

L'apparecchio deve essere alimentato solo dalla sorgente di alimentazione indicata nell'etichetta di riferimento. Se non si è sicuri del tipo di alimentazione a disposizione, consultare il rivenditore del prodotto o l'agenzia di fornitura elettrica locale.

L'apparecchio può rimanere in modalità Standby, quando inutilizzato, assorbendo così <1W. Per spegnere l'unità, premere l'apposito tasto sul pannello posteriore. Se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, procedere allo scollegamento dalla presa principale.

## Sovraccarico

Non sovraccaricare le prese a muro o le prolunghe, dato che ciò potrebbe causare un rischio di incendio o di scossa elettrica. Prese di corrente sovraccariche, prolunghe o cavi di alimentazione logorati, isolamenti danneggiati o screpolati e spine rotte sono tutti elementi pericolosi. E che potrebbero provocare scosse elettriche o incendi.

Verificare di aver inserito ciascun cavo correttamente. Per prevenire ronzii e rumori, non intrecciare i cavetti di interconnessione con il cavo di alimentazione o con le connessioni degli altoparlanti.

## Pulizia

Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno morbido, inumidito e libero da filamenti. Non utilizzare alcun detergente contenente alcol, ammoniaci o abrasivi. Non nebulizzare alcun aerosol sopra o in prossimità dell'apparecchio.

## Smaltimento batterie

Eliminare le batterie scariche in conformità con le normative vigenti in materia ambientale e di smaltimento dei rifiuti delle apparecchiature elettroniche.

## Diffusori

Prima di completare qualsiasi collegamento ai diffusori, accertarsi di aver scollegato tutti i cavi di alimentazione; utilizzare esclusivamente interconnessioni adeguate.

## Manutenzione

Questo apparecchio non è riparabile da parte dell'utente; non tentare mai di ripararlo, smontarlo o ricostruirlo se sembra esserci un problema. Si può subire una grave scossa elettrica nel caso si ignorino queste misure cautelative. Nell'eventualità di un problema o di un malfunzionamento, mettersi in contatto con il proprio rivenditore.

## Limiti di garanzia

Cambridge Audio garantisce che questo prodotto sia privo di difetti relativamente al materiale e alla lavorazione (soggetti ai termini sotto indicati). Cambridge Audio riparerà o sostituirà (a discrezione di Cambridge Audio) questo prodotto o ogni parte difettosa presente in questo prodotto. I periodi di garanzia variano da paese a paese. In caso di dubbi, contattare il rivenditore ed assicurarsi di conservare la prova d'acquisto.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, contattare il rivenditore autorizzato Cambridge Audio da cui è stato acquistato questo prodotto. Se il rivenditore non è in grado di effettuare la riparazione del prodotto Cambridge Audio, è possibile restituire il prodotto tramite il rivenditore a Cambridge Audio o ad un centro autorizzato all'assistenza tecnica Cambridge Audio. Sarà necessario spedire il prodotto nel suo imballaggio originale o in un imballaggio che consenta una protezione di pari grado.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, è necessario conservare la prova d'acquisto sotto forma di scontrino di vendita o di fattura, a dimostrazione che questo prodotto è nel periodo di garanzia.

Tale garanzia non è valida se (a) il numero di serie applicato in fabbrica è stato rimosso dal prodotto o se (b) questo prodotto non è stato acquistato presso un rivenditore autorizzato Cambridge Audio. È possibile contattare Cambridge Audio o il distributore Cambridge Audio locale per confermare che il numero di serie non è stato manomesso e/o che si è acquistato il prodotto presso un rivenditore autorizzato Cambridge Audio.

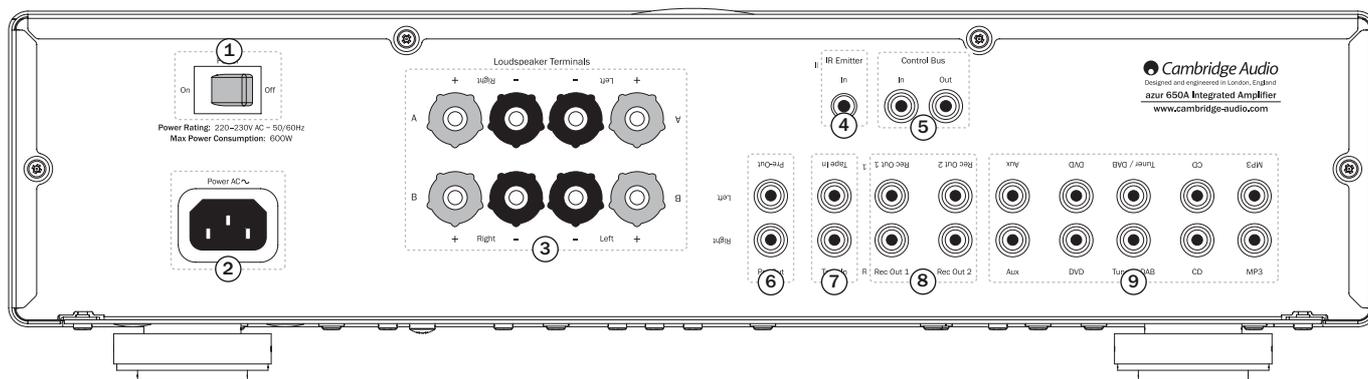
Questa garanzia non copre danni estetici o danni dovuti a casi di forza maggiore, incidenti, uso improprio, uso eccessivo, omissione, uso commerciale o manomissione di qualsiasi parte del prodotto. Questa garanzia non copre danni dovuti a funzionamento, manutenzione o installazione inadeguati o a tentativi di riparazione da parte di personale che non sia Cambridge Audio o del rivenditore Cambridge Audio, o di un centro di assistenza autorizzato agli interventi in garanzia Cambridge Audio. Eventuali riparazioni non autorizzate annulleranno questa garanzia. La garanzia non copre i prodotti venduti "NELLE CONDIZIONI IN CUI SI TROVANO" o "CON OGNI DIFETTO".

LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE FORNITI SECONDO QUANTO PREVISTO DA QUESTA GARANZIA SONO DIRITTO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE. CAMBRIDGE AUDIO NON SARÀ RESPONSABILE DI ALCUN DANNO INCIDENTALE O CONSEGUENTE PER VIOLAZIONE DI QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA DI QUESTO PRODOTTO. SALVO NEI CASI DIVERSAMENTE PREVISTI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA ED IN VECE DI OGNI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, INCLUSA, MA NON LIMITATAMENTE A, LA GARANZIA DI COMMERCIALITÀ ED IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO.

Poiché alcuni paesi e Stati americani non consentono l'esclusione o la limitazione di danni diretti o indiretti o le garanzie implicite le suddette esclusioni non potrebbero applicarsi al caso specifico. Questa garanzia conferisce specifici diritti legali, ed è possibile godere di altri diritti, che variano da Stato a Stato o da paese a paese.

Per interventi di assistenza, con o senza garanzia, rivolgetevi al vostro distributore.

## Connessioni del pannello posteriore



### ① Power On/Off (accensione/spegnimento)

Per accendere o spegnere l'apparecchio. Questo interruttore è il controllo principale per lo spegnimento/accensione; se disattivato, prevale sul pulsante Standby/On del telecomando e del pannello anteriore dell'apparecchio.

### ② Presa per alimentazione CA

Una volta completate tutte le connessioni all'amplificatore, innestare il cavo di alimentazione CA in un'appropriata presa di rete, quindi accendere l'apparecchio. L'amplificatore è così pronto per il suo utilizzo.

### ③ Loudspeaker terminals (Morsetti dei diffusori)

Sono disponibili due gruppi di morsetti per diffusori, di tipo "A" (morsetti principali, fila superiore) e di tipo "B" (morsetti secondari, fila inferiore). Connettere i cavetti provenienti dal diffusore del canale sinistro ai terminali LEFT positivo e negativo, e nello stesso modo i cavetti provenienti dal diffusore del canale destro ai terminali RIGHT positivo e negativo. In ciascun caso, il terminale rosso costituisce l'uscita della polarità positiva, il terminale nero quella della polarità negativa.

Si deve prestare attenzione al fatto che nessun residuo di conduttore possa causare un cortocircuito toccando contemporaneamente i due morsetti di uscita. Assicurarsi che i morsetti dei diffusori siano stati ben stretti, al fine di ottenere una buona connessione elettrica. È possibile che la qualità sonora venga inficiata dal fatto che i morsetti a vite non siano stati ben serrati.

L'uso di diffusori A e B permette di creare, in modo facile ed economico, un ambiente multi-room.

**Nota:** Se si utilizzano due coppie di diffusori, utilizzare diffusori con un'impedenza nominale di 8 Ohm.

### ④ IR (Infrared) Emitter In (Emettitore IR (all'infrarosso) In (ingresso))

Consente a comandi IR modulati provenienti da sistemi Multi-room o da ripetitori IR, di essere ricevuti dall'amplificatore. I comandi ricevuti in questo modo non vengono circuitati al Control Bus. Consultare il paragrafo "Installazione personalizzata" per ulteriori informazioni.

### ⑤ Control Bus (bus di controllo)

**In (attivato):** consente a comandi non modulati provenienti da sistemi Multi-Room (multi-stanza) o da altri elementi di essere ricevuti da quest'apparecchio.

**Out (disattivato):** re-indirizza i comandi del Control Bus verso un altro dispositivo.

### ⑥ Pre-Out (Uscita di preamplificazione)

Collegare queste prese agli ingressi di amplificatori di potenza esterni, come il nostro modello 840W, o di un subwoofer attivo, ecc.

### ⑦ Tape In

Collegare a una piastra di registrazione o alle prese d'uscita analogiche di un dispositivo MiniDisc, di un lettore di musica digitale portatile, o di un masterizzatore CD, utilizzando un cavo d'interconnessione a partire dalle prese d'uscita di linea Line Out del masterizzatore, verso le prese d'entrata di registrazione Tape In dell'amplificatore.

Il circuito d'ingresso di registrazione Tape Input del 550A/650A è di tipo "monitor", differente quindi dalle altre 5 entrate. Nel caso degli altri 5 ingressi normali, la sorgente selezionata per l'ascolto sarà inoltrata a partire dall'uscita Rec 1/Rec 2 per la registrazione. La sorgente attualmente in ascolto e (eventualmente) registrata viene indicata sul pannello anteriore, dal corrispondente LED azzurro.

Se viene selezionata l'entrata di monitoraggio della registrazione (Tape Mon), si illuminerà un secondo LED ad indicare che si sta ora ascoltando l'entrata Tape Monitor, mentre una sorgente differente viene inviata a partire dalle uscite Rec1/Rec2 per la registrazione. La sorgente della registrazione viene indicata dal primo LED, e potrà essere cambiata premendo i pulsanti corrispondenti all'altra sorgente. Per disattivare la funzione Tape Monitor, premere semplicemente di nuovo il pulsante Tape Mon.

Questa caratteristica è molto utile quando si impiegano piastre di registrazione analogiche a 3 testine, che consentono al segnale di registrazione di essere riprodotto (come una volta registrato), contemporaneamente alla sua registrazione. È quindi allora possibile, attivando e disattivando l'entrata Tape Monitor, di comparare direttamente ed in tempo reale il segnale originale e quello registrato, in modo da poter effettuare le regolazioni desiderate ai parametri di registrazione. (Consultare il manuale della piastra di registrazione analogica a 3 testine per maggiori dettagli.)

### ⑧ Record Out 1/2

Queste due identiche prese d'uscita possono essere connesse a una piastra di registrazione o alle prese analogiche di registrazione di un Minidisc o di un masterizzatore di CD.

### ⑨ Aux, DVD, Tuner/DAB, CD, MP3

Questi ingressi sono adatti per un qualsiasi dispositivo di fonte sonora 'a livello di linea' quali lettori DVD, sintonizzatori DAB o FM/AM, lettori CD, lettori MP3, ecc.

**Nota:** Queste entrate sono previste unicamente per segnali audio analogici. Esse non devono quindi essere collegate alle uscite digitali di un lettore CD, o di un qualsiasi altro dispositivo digitale.

### Collegamento di un giradischi

Se si desidera collegare un giradischi senza una fase phono incorporata, è possibile ricorrere a una fase phono esterna, come quella dei nostri modelli 540P o 640P. Per maggiori dettagli, rivolgersi al distributore Cambridge Audio locale.

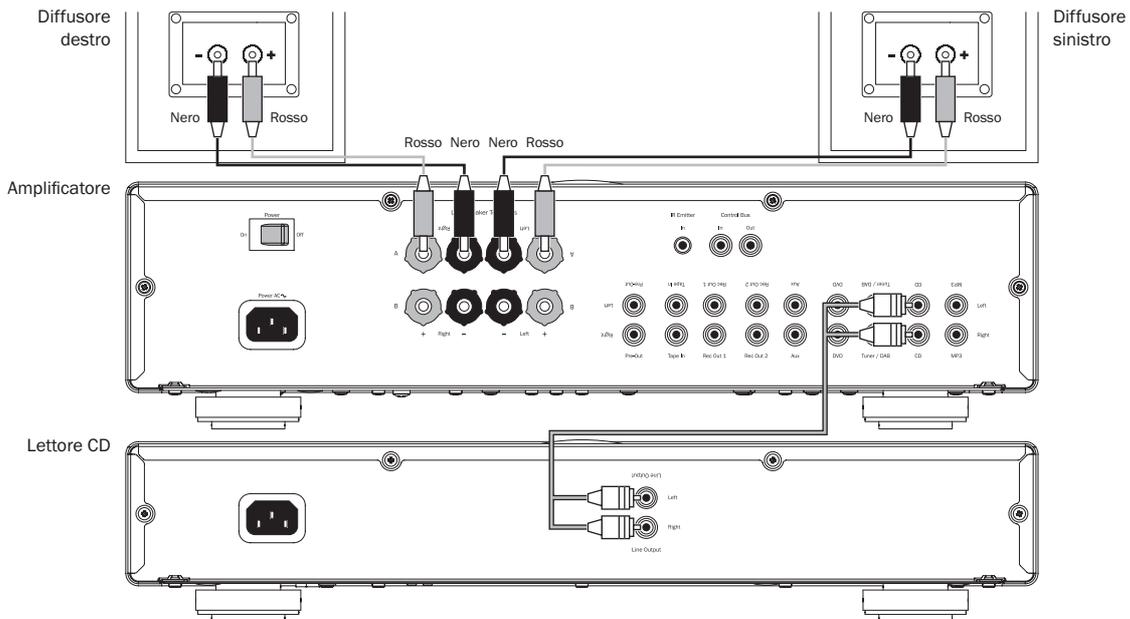
**Nota:** Alcuni giradischi integrano la fase phono, e in tal caso non occorre utilizzare un amplificatore separato. Nel dubbio, consultare il manuale del giradischi.

## Connessioni

Durante la fase di progetto dei nostri amplificatori, ci siamo sforzati di integrare caratteristiche che permettano svariati modi di collegamenti al sistema. La presenza di caratteristiche come le connessioni Pre-Out o Speaker B significa che si può configurare con la massima flessibilità il sistema secondo le proprie esigenze.

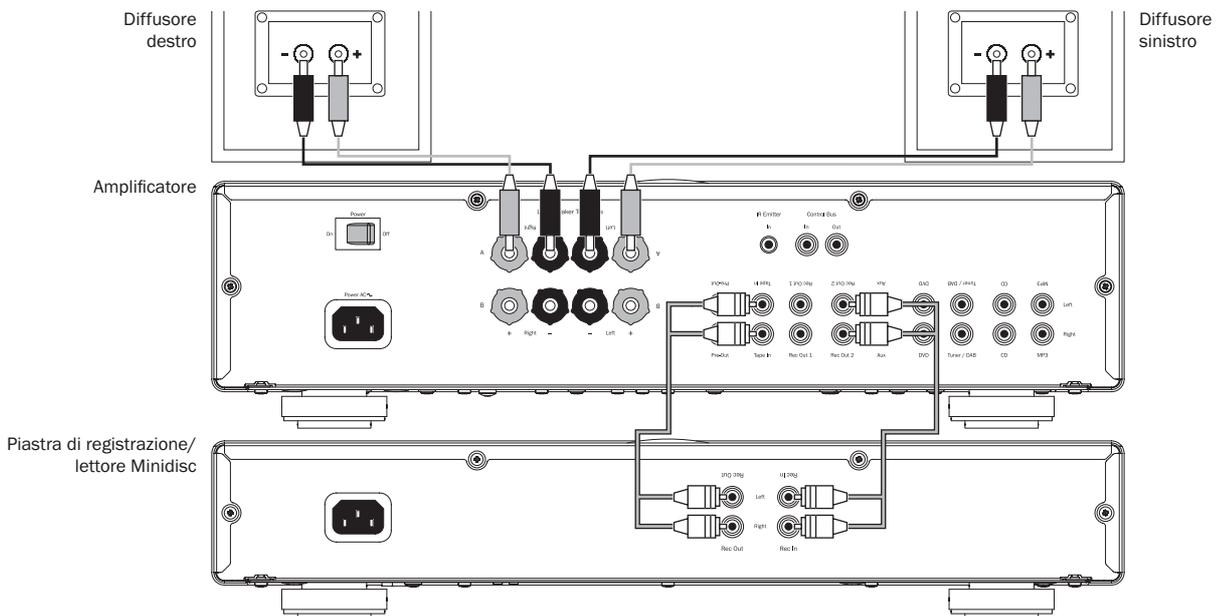
### Connessione di base

Il diagramma che segue illustra la connessione di base dell'amplificatore a un lettore CD e a una coppia di diffusori.



### Connessione di un registratore a cassette (o a nastro)

Il diagramma che segue illustra il modo di connettere l'amplificatore a una piastra di registrazione o a un'altra fonte di segnale che disponga di una connessione di registrazione e una di monitoraggio. Da notare che si possono utilizzare l'una o l'altra delle uscite di circuito del nastro (dato che comportano lo stesso segnale in parallelo).

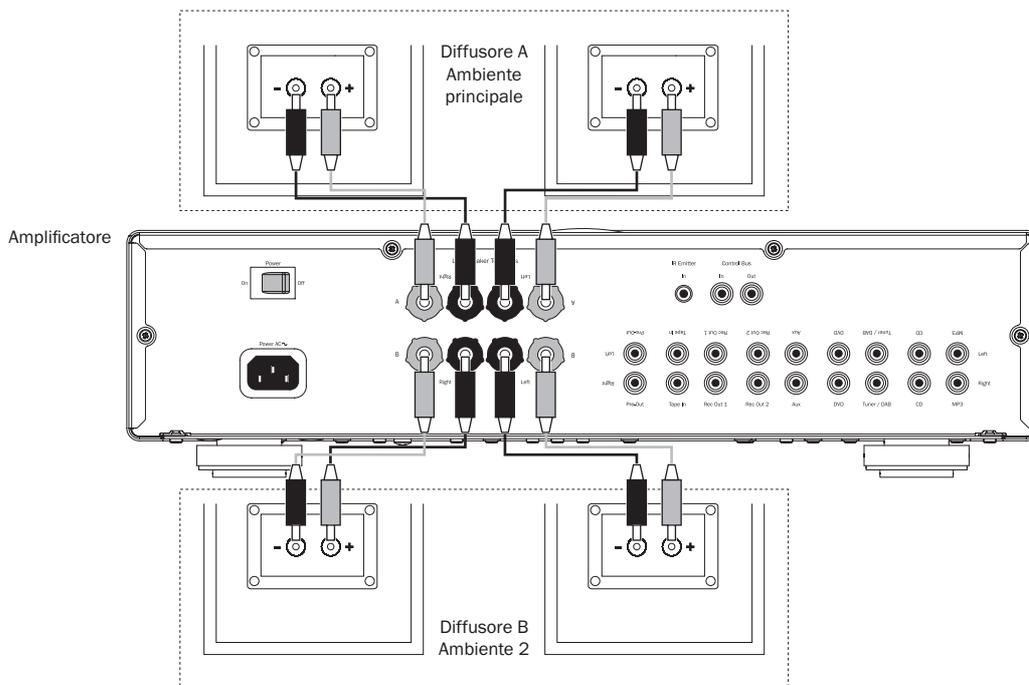


### Connessioni dei diffusori B

Le connessioni "Speaker B" poste sul retro dell'amplificatore consentono di utilizzare un secondo insieme di diffusori (ad esempio, ubicati in un'altra sala d'ascolto). Il pulsante "Speaker A/B" sul telecomando consente l'attivazione o disattivazione di questi due gruppi di diffusori. Per maggiori informazioni sul funzionamento di "Speaker A/B", fare riferimento alla sezione Telecomando del presente manuale.

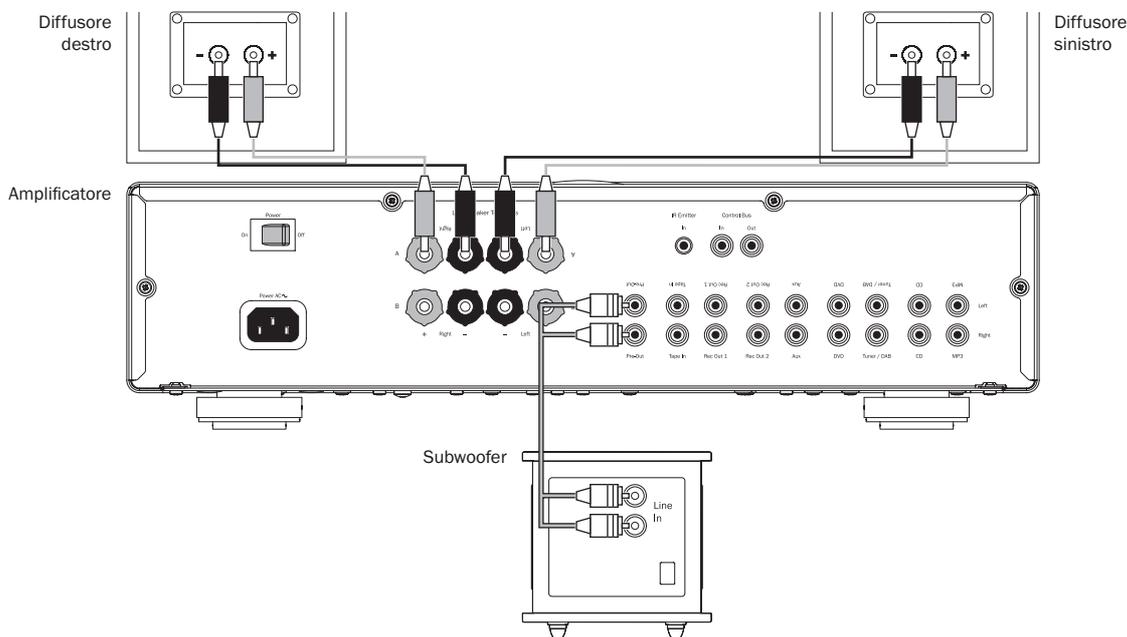
Impostare il gruppo A, il gruppo B o entrambi i gruppi di diffusori.

**Nota:** Se si utilizzano due coppie di diffusori, utilizzare diffusori con un'impedenza nominale di 8 Ohm ciascuno.



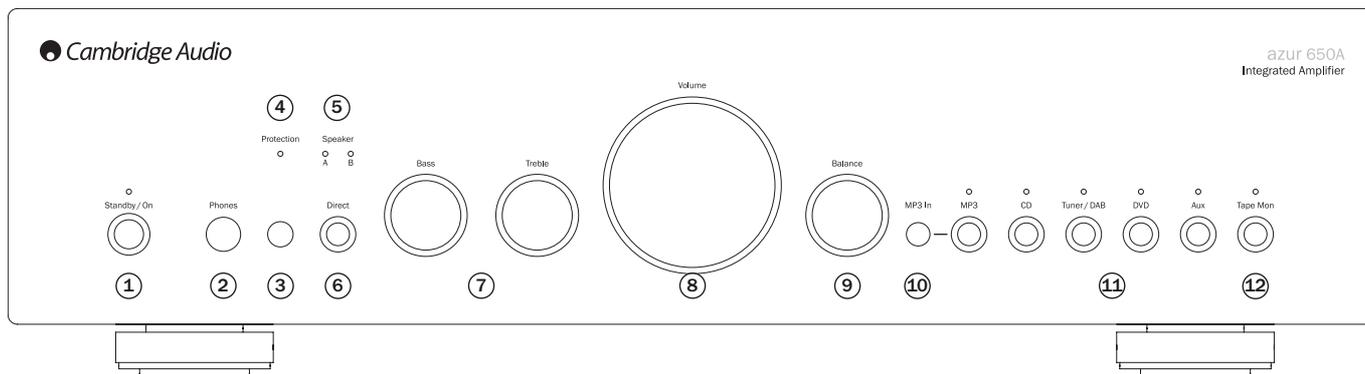
### Connessioni Pre-Out

Le prese Pre-Out sono previste per la connessione alle prese d'entrata di un amplificatore di potenza, come il nostro modello 840W, o di un subwoofer attivo. Il diagramma seguente illustra come connettere l'amplificatore ad un subwoofer attivo tramite le entrate di linea Line In presenti sul subwoofer.



ITALIANO

## Controlli presenti sul pannello anterior



### ① Commutatore Standby/On

Commuta l'apparecchio tra la modalità Standby (indicata dalla luce ridotta del LED d'alimentazione) e quella di attivazione (indicata dalla luce piena del LED d'alimentazione). Quella di "Standby" è una modalità ecologica, in cui l'energia richiesta è inferiore a 1 Watt. L'apparecchio è progettato in modo tale da poter rimanere in tutta sicurezza nella modalità "Standby" quando non è utilizzato.

### ② Phones (Cuffie)

Consente il collegamento di una cuffia che disponga di uno spinotto jack da 1/4". Sono consigliate cuffie con un'impedenza compresa tra 32 e 600 Ohm. Allorché si collega una cuffia, si rilascia il relè dei diffusori, disattivando in tal modo l'uscita del segnale verso i diffusori ("Speakers A" e "B").

### ③ Sensore ad infrarossi

Riceve comandi ad infrarossi emessi dal telecomando Azur fornito a corredo. È necessaria una vista diretta e scevra di ostacoli tra il telecomando e il sensore.

### ④ Protection (Protezione)

Questo LED lampeggia per indicare l'attivazione del sistema di protezione CAP5. Vedere il paragrafo attinente al CAP5 di questo Manuale per maggiori informazioni.

### ⑤ Speaker LEDs (LED dei diffusori)

L'indicatore mostra quali terminali dei diffusori sono selezionati. La selezione dei terminali dei diffusori può essere modificata dal telecomando.

### ⑥ Direct (Diretto)

Questo comando attribuisce al segnale audio un percorso più diretto verso la fase di potenza dell'amplificatore, saltando i circuiti di controllo dei bassi e degli acuti e garantendo l'ottenimento della qualità sonora più pura possibile.

### ⑦ Bass e Treble (Bassi e acuti)

Questi comandi consentono regolazioni fini all'equilibrio tonale del suono. Se posizionati centralmente, questi comandi non hanno alcun effetto. Essi modificano solo il suono riprodotto dai diffusori e dalle prese Pre Out e non incidono sui segnali trasmessi dalle connessioni di registrazione in uscita Tape Out. Nel caso della riproduzione di un CD ben masterizzato e di un buon sistema, i comandi di tonalità sono inutili e possono essere disattivati con il pulsante Direct. Nel caso che la registrazione musicale fosse di bassa qualità, o che altri fattori inficiassero la qualità sonora, potrebbe rendersi necessaria la regolazione della tonalità al fine di compensare queste mancanze.

### ⑧ Volume (Livello d'ascolto)

Utilizzare questo comando per incrementare o decrementare il livello del suono emesso dalle uscite dell'amplificatore. Questo comando influisce sul livello dell'uscita dei diffusori, nonché su quelli di pre-amplificazione e della cuffia. Non influisce per niente sulle connessioni di registrazioni Tape Out. È consigliabile regolare il comando Volume in completo senso anti-orario prima di accendere l'amplificatore.

### ⑨ Balance (Bilanciamento)

Questo comando consente la regolazione dei relativi livelli d'uscita dei canali sinistro e destro. In posizione centrale, l'uscita da ciascun canale è uguale all'altra. Questo comando modifica soltanto il suono riprodotto dai diffusori e in transito attraverso le prese Pre-Out, e non influisce sui segnali trasmessi attraverso le connessioni di registrazione Tape Out.

### ⑩ MP3 Input (Ingresso MP3)

Questo ingresso sorgente permette di collegare un dispositivo audio portatile, ad esempio un lettore MP3, innestato nella coppia di ingressi Phono/RCA del pannello posteriore (contrassegnati 'MP3') o nell'ingresso per spinotto jack stereofonico da 3,5 mm del pannello anteriore (contrassegnato 'MP3 In').

Premere il pulsante MP3 del pannello anteriore per selezionare l'ingresso, oppure inserire un dispositivo nella presa del pannello anteriore, la quale seleziona automaticamente l'ingresso ed esclude le prese posteriori Phono/RCA.

**Nota:** L'inserimento diretto del dispositivo nel pannello anteriore fa automaticamente selezionare l'ingresso MP3; successivamente, tuttavia, è sempre possibile selezionare un qualsiasi altro ingresso. Di conseguenza, se desiderato, è possibile lasciare il dispositivo sempre innestato al pannello anteriore.

### ⑪ CD, Tuner/DAB, DVD, Aux

Premere il pulsante appropriato di selezione dell'entrata per scegliere il componente sorgente che si desidera ascoltare. Il segnale così selezionato viene anche trasmesso alle prese di registrazione Tape Out, in modo da poterlo eventualmente registrare. Non si dovrebbe cambiare l'entrata durante la registrazione, anche se il segnale registrato può sempre essere verificato per mezzo del monitor di entrata di registrazione (Tape Monitor).

### ⑫ Tape Monitor (Monitoraggio di registrazione)

Questo comando consente l'ascolto del segnale di uscita da un registratore a nastro o da un elaboratore di segnale connesso alle prese Tape In/Rec Out dell'amplificatore. Quando è selezionata l'entrata Tape Monitor, l'elemento sorgente prescelto con i pulsanti di selezione ingressi continua ad essere inoltrato alle prese Rec Out per la registrazione o l'elaborazione.

## Telecomando

550A e 650A sono forniti con un telecomando Azur Navigator operativo per questi amplificatori e per la gamma di lettori CD Cambridge Audio Azur. Inserire nel telecomando le batterie AAA fornite a corredo per renderlo funzionante. Le funzioni importanti per l'amplificatore sono le seguenti:

### Commutatore Standby/On

Per commutare tra le funzioni di attivazione dell'apparecchio e di modalità "Stand-by".

### Source (Sorgente)

Per scorrere ciclicamente gli ingressi sorgente dell'amplificatore.

### Pulsante 'Mute' (silenzamento)

Per azzerare il livello d'ascolto dell'amplificatore. La modalità di silenzioso viene indicata dal lampeggiamento del LED di canale. Premere nuovamente lo stesso pulsante per annullare la funzione.

**Nota:** Le uscite dei diffusori, Pre-Out e delle cuffie saranno messe in silenzioso. Il funzionamento delle uscite di registrazione rimane invariato.

### Speaker A/B

Attiva i terminali altoparlante del pannello posteriore nelle modalità solo uscita altoparlante A, solo altoparlante B, altoparlanti A e B insieme oppure nessuna uscita altoparlante. Gli indicatori altoparlante presenti sul pannello anteriore dell'amplificatore mostrano quale terminale altoparlante è stato selezionato.

**Nota:** L'opzione "nessuna uscita altoparlante" consente l'utilizzo del dispositivo 550A/650A solo come preamplificatore.

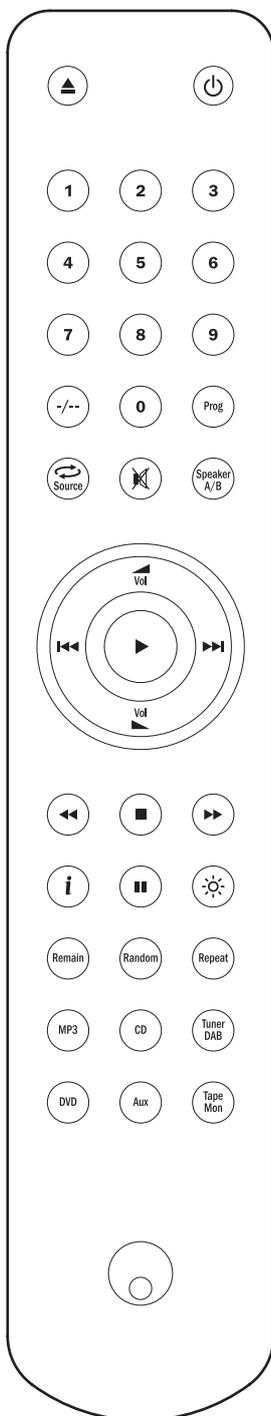
### Comandi di volume

Incrementa o decrementa il volume dell'uscita dell'amplificatore.



I sei pulsanti di selezione della sorgente vengono utilizzati per selezionare direttamente la sorgente di ingresso all'amplificatore.

Gli altri pulsanti sono destinati per i lettori CD della gamma Cambridge Audio Azur.



## Compatibilità del dispositivo Apple

Il telecomando Azur 550AC/650AC Navigator è in grado di controllare le funzioni base di dispositivi Apple quali le TV Apple e la gamma iPod/iPhone/iPad Apple quando utilizzati in un dock Cambridge Audio o Apple.

Premere e tenere premuto il pulsante source che corrisponde all'ingresso a cui è collegato il prodotto Apple contemporaneamente ad uno dei seguenti pulsanti.

Le funzioni variano leggermente a seconda del prodotto Apple.

- ▶ Selezionare
- ⏸ Play/pause
- Stop o Menu
- ⏮ ⏭ Premere brevemente per saltare o navigare a sinistra o destra. Premere e tenere premuto per una scansione in avanti o indietro.
- ◀ ▶ Utilizzato per regolare il volume e/o navigare nei menu.



Utilizzato per navigare nei menu.

Inoltre è possibile accoppiare il telecomando Azur con max. sei specifici dispositivi Apple utilizzando uno qualsiasi dei sei pulsanti source. Ciò può risultare utile in presenza di più prodotti Apple.

**Per maggiori informazioni sull'accoppiamento consultare il manuale di istruzioni del dispositivo Apple.**

**Accoppiamento** – Per l'accoppiamento con un dispositivo Apple, premere e tenere premuto il pulsante source richiesto unitamente al pulsante ▶ per sei secondi. Alcuni dispositivi come le TV Apple dispongono di un indicatore visivo che avverte quando l'accoppiamento è stato raggiunto.

**Disaccoppiamento** – Per disaccoppiare un dispositivo Apple, premere e tenere premuto uno qualsiasi dei pulsanti source unitamente al pulsante ◀ per sei secondi.

## Utilizzo dell'installazione personalizzata

Il 550A e il 650A dispongono di un'entrata/uscita tramite Control Bus che consente la ricezione elettrica, da parte dell'apparecchio, di comandi non modulati per telecomando (logica positiva, livello TTL), e di reindirizzarli ad un altro apparecchio, se lo si desidera. Questi comandi di controllo vengono tipicamente generati da sistemi d'installazione personalizzata (multi-stanza), o da sistemi di ricezione d'IR (infrarossi) a distanza. Le prese del Control Bus sono contrassegnate dal colore codificato arancione.

È pure disponibile un'entrata per emettitore IR, che consente la ricezione elettrica, da parte dell'apparecchio, di comandi di controllo IR modulati. I comandi ricevuti da questa entrata sono operativi soltanto sull'apparecchio, e non vengono reindirizzati - demodulati - tramite l'uscita Control Bus.

Inoltre, questi apparecchi dispongono di codici 'diretti' di controllo/IR, nonché di codici di commutazione per molte delle loro caratteristiche, per semplificare la programmazione dei sistemi d'installazione personalizzata. Si può aver accesso a speciali comandi diretti di attivazione/disattivazione (On/Off) sul telecomando fornito a corredo per l'apprendimento di sistemi C.I., nella maniera illustrata qui di seguito:

1. Premere e mantener premuto il pulsante Standby. Il telecomando genera per primo il suo comando 'Standby' (commutazione). Mantenendo premuto il pulsante, dopo 12 secondi viene generato un comando "On" (attivazione) per l'amplificatore. Se si mantiene premuto il pulsante per ulteriori 12 secondi, viene generato un comando "Off" (disattivazione) per l'amplificatore.
2. Premere e mantener premuto il pulsante Mute (silenzamento). Il telecomando genera per primo il suo comando 'Mute' (silenzamento). Mantenendo premuto il pulsante, dopo 12 secondi viene generato un comando "Mute On" (attivazione del silenzamento). Se si mantiene premuto il pulsante per ulteriori 12 secondi, viene generato un comando "Mute Off" (disattivazione del silenzamento).

Una tavola completa dei codici per questo dispositivo è disponibile presso il sito Web Cambridge Audio, all'indirizzo [www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com).

## CAP5: Sistema di protezione a 5 vie

Cambridge Audio ha sviluppato un sistema proprietario di protezione per assicurare affidabilità e una lunga durata ai propri amplificatori. Questo sistema di protezione comprende cinque metodi principali:

### 1. Rilevamento CC \*

**Indicatore** – L'apparecchio è stato spento durante l'operazione, ed il LED d'indicazione della protezione lampeggia con singoli cicli.

**Descrizione** – Il CAP5 offre una protezione dei diffusori se l'uscita dell'amplificatore raggiunge un'alta tensione costante (corrente continua). Si tratta di un tipo raro di guasto, ma il suo rilevamento consente di preservare diffusori di pregio.

**Rimedio** – A causa della necessaria sensibilità del circuito di protezione CC, il taglio di riduzione dell'amplificatore può causare l'innesco della protezione CC. Se dovesse intervenire questo tipo di malfunzionamento, spegnere l'amplificatore, riaccenderlo e verificare l'operatività ad un ridotto livello d'ascolto. Se il malfunzionamento CC dovesse persistere, mettersi in contatto con il proprio distributore.

### 2. Rilevamento di sovratemperatura \*\*

**Indicatore** – L'apparecchio è stato spento durante l'operazione, ed il LED d'indicazione della protezione lampeggia costantemente con cicli doppi.

**Descrizione** – Il CAP5 comprende un rilevamento della temperatura che effettua un monitoraggio costante del calore generato dai transistor d'uscita. Se la temperatura monitorata dovesse raggiungere un livello elevato (compatibilmente con i limiti dei dispositivi d'uscita), l'amplificatore verrà commutato automaticamente in modalità di malfunzionamento. Se l'impedenza del diffusore fosse bassa, la temperatura dell'amplificatore può salire più rapidamente, dato che il dispositivo funziona più duramente. Se l'amplificatore fosse installato in un luogo confinato, o se le fessure di ventilazione fossero ostruite, il rilevamento di sovratemperatura potrebbe attivarsi/riattivarsi dopo un breve intervallo d'ascolto.

**Rimedio** – L'apparecchio non è danneggiato, anche se lo si deve lasciare per 15 minuti a raffreddarsi prima di commutarlo dalla modalità Standby.

### 3. Rilevamento sovratensione/sovracorrente \*\*\*

**Indicatore** – L'apparecchio si è spento durante l'operazione, il LED di protezione lampeggia costantemente in cicli di tre impulsi.

**Descrizione** – Il CAP5 offre una protezione V/I monitorando costantemente i transistor d'uscita per mantenerli funzionanti nell'ambito della loro Area operativa sicura (SOA). La SOA rappresenta un insieme di limiti imposti dal fabbricante dei transistor d'uscita per assicurare l'affidabilità. La funzione V/I protegge inoltre l'amplificatore da cortocircuiti a livello dei morsetti dei diffusori durante l'impiego.

**Rimedio** – L'amplificatore è utilizzato al di là degli intervalli prestazionali consigliati. Ridurre il volume. Verificare inoltre l'eventuale presenza di cortocircuiti, anche parziali, tra i morsetti dei diffusori.

**Nota:** Se l'indicazione rimane la stessa, e se si utilizzano più diffusori per ciascuna uscita per diffusori, rimuoverne una coppia e ritentare. Nel caso che ad un amplificatore siano connessi troppi diffusori, provocando una caduta troppo sensibile della resistenza di carico, l'amplificatore si surriscalderebbe. Il CAP5 rileverà questa situazione. Se l'indicazione resterà immutata con una sola coppia di diffusori connessa, potrà essere presente un guasto ad uno o entrambi i diffusori.

### 4. Rilevamento di cortocircuito \*\*\*\*

**Indicatore** – Quando l'apparecchio cerca di uscire dalla modalità Standby, il LED di protezione lampeggia in cicli di quattro impulsi.

**Descrizione** – Durante l'accensione a partire dalla modalità Standby, il CAP5 esegue una verifica sui morsetti dei diffusori per vedere se sia stato introdotto accidentalmente un cortocircuito su tali morsetti. Se la resistenza misurata attraverso i morsetti dei diffusori si presentasse troppo bassa, l'apparecchio permarrà in modalità Standby fino alla rimozione del malfunzionamento, e verrà ritentata l'accensione.

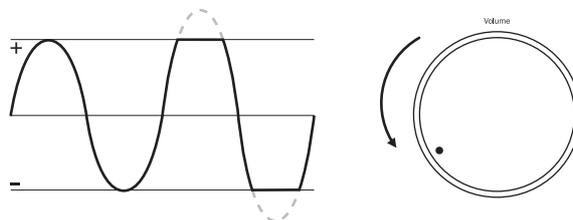
**Rimedio** – Malfunzionamento correlato all'utente. Può essere presente un cortocircuito tra i morsetti dei diffusori. Verificare tutte le connessioni dei diffusori prima di tentare una commutazione d'uscita dalla modalità Standby.

### 5. Rilevamento intelligente del taglio di riduzione ©

**Indicatore** – Il volume viene abbassato automaticamente.

**Descrizione** – Il CAP5 presenta la possibilità di rilevare quando l'amplificatore inizia a "tagliare" (clipping) o eccedere la sua uscita nominale, il che potrebbe danneggiare i diffusori e degradare il suono. La distorsione di taglio viene causata a livelli di elevato volume, allorché il segnale d'uscita supera brevemente la tensione massima che l'amplificatore può fornire, provocando un appiattimento delle creste del segnale. Quando il CAP5 rileva il fenomeno di "clipping", il volume viene abbassato automaticamente, fino a che il CAP5 non rilevi un'uscita non distorta.

La distorsione di taglio è disabilitata per default. Per abilitare il rilevamento del "taglio", tenere premuto il pulsante Standby/On durante l'accensione (mentre si attiva l'apparecchio con l'interruttore del pannello posteriore). L'apparecchio indica questa condizione facendo lampeggiare il LED di protezione per parecchi secondi.



## Specifiche tecniche

### 550A

Uscita di potenza	60 Watt (a 8 Ω)
Distorsione armonica totale (THD, non ponderata)	< 0,002% a 1 kHz, all'80% della potenza nominale < 0,05% da 20 Hz a 20 kHz, all'80% della potenza nominale < 0,02% da 20Hz a 20kHz a 10 W
Risposta in frequenza (-1 dB)	5Hz - 50kHz
Rapporto segnale/rumore (rif.: 1 W)	> 92 dB (non ponderato)
Impedenze d'entrata	47 kOhm
Fattore di attenuazione dell'amplificatore di potenza	> 100
Consumo massimo d'energia	500 W
Consumo energetico in Standby	< 1W all'alimentazione nominale
Comandi bassi/acuti (Bass/Treble)	Tipo "Shelving" (a pendio), enfasi/taglio massimi +/- 7,5 dB da 20 Hz a 20 kHz
Dimensioni	120 x 430 x 350 mm (4,7 x 16,9 x 13,8")
Peso	8,0 kg (17,6 lbs)

### 650A

Uscita di potenza	75 Watt (a 8 Ω)
Distorsione armonica totale (THD, non ponderata)	< 0,002% a 1 kHz, all'80% della potenza nominale < 0,03% da 20 Hz a 20 kHz, all'80% della potenza nominale < 0,02% da 20Hz a 20kHz a 10 W
Risposta in frequenza (-1 dB)	5Hz - 50kHz
Rapporto segnale/rumore (rif.: 1 W)	> 92 dB (non ponderato)
Impedenze d'entrata	47 kOhm
Fattore di attenuazione dell'amplificatore di potenza	>100
Consumo massimo d'energia	600 W
Consumo energetico in Standby	< 1W all'alimentazione nominale
Comandi bassi/acuti (Bass/Treble)	Tipo "Shelving" (a pendio), enfasi/taglio massimi +/- 7,5 dB da 20 Hz a 20 kHz
Dimensioni	120 x 430 x 350 mm (4,7 x 16,9 x 13,8")
Peso	8,4 kg (18,5 lbs)

## Risoluzione dei problem

### Assenza di energia

Accertarsi che il cavo di alimentazione CA sia correttamente collegato.  
Accertarsi che la spina sia inserita nella presa di corrente e che questa sia accesa.  
Controllare che l'apparecchio sia stato attivato dal pannello posteriore.  
Controllare il fusibile nella spina o nell'adattatore.

### Assenza di suono

Accertarsi che l'unità non sia in modalità Standby.  
Controllare che l'elemento sorgente sia correttamente collegato.  
Controllare che 'Tape Mon' non sia acceso (a meno che sia richiesto il tape input).  
Controllare che gli diffusori siano correttamente collegati.  
Controllare che siano attivate le uscite corrette per diffusori (pulsante 'Speaker A/B' del telecomando).  
Se il LED sorgente lampeggia, disattivare 'Mute' (Silenziamento).

### Assenza di suono su un canale

Assicurarsi che il controllo di bilanciamento sia nella posizione corretta.  
Controllare i collegamenti degli altoparlanti.  
Controllare i cavi d'interconnessione.

### Si sente un ronzio forte

Controllare il turntable o il braccio del giradischi (tone arm) per guasti di cavi di messa a terra o collegamento.  
Accertarsi che nessun cavo d'interconnessione sia allentato o difettoso.  
Accertarsi che il deck a cassette/turntable non sia troppo vicino all'amplificatore.

### Non è possibile effettuare o leggere registrazioni su nastro

Controllare che "Tape Mon" e "Tape Out" siano stati collegati nel modo corretto.

### Il bass è debole o l'imaging stereo è diffuso

Accertarsi che gli altoparlanti non siano collegati fuori fase.

### Il suono è distorto

Controllare che i comandi di volume/tono non siano regolati troppo alti.

### Le protezione lampeggia

Vedere la sezione sul sistema di protezione CAP5.

### Il telecomando non funziona

Verificare che le batterie non siano esaurite.  
Assicurarsi che non siano presenti ostacoli tra il telecomando e l'apparecchio.

Qualora le indicazioni qui sopra non riescano a risolvere il problema, consultare la sezione Domande frequenti (FAQ) del nostro sito web: [www.cambridge-audio.com/sts/faqs](http://www.cambridge-audio.com/sts/faqs)

Per ogni intervento di assistenza, in garanzia o fuori garanzia, rivolgersi al distributore locale.

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc  
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place  
London SE1 4BB, United Kingdom  
Registered in England No. 2953313

[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)

